

# Doublage - Perfectionnement (Fiction cinéma et TV)



**6**  
stagiaires



**56**  
heures



**7**  
jours



**2072** €HT  
2486,4€TTC

Avec un effectif volontairement limité (6 participants) qui permettra d'assurer une pratique intensive et un suivi individuel et personnalisé de chaque stagiaire, la formation « Doublage - Perfectionnement (Fiction cinéma et TV) » propose aux comédiens ayant déjà eu une pratique du doublage de renforcer leurs compétences de comédien de doublage.

Le programme pédagogique leur permettra ainsi de développer leurs aptitudes à être opérationnels en séance professionnelle grâce à l'acquisition d'une meilleure technicité (rapidité d'exécution, précision du synchronisme) mais aussi au développement de leurs qualités d'interprétation au micro.

Des supports de travail variés (longs métrages et séries télévisées issues de différents genres : sitcom, série policière, comédie, action, etc..., leur permettront d'abord les points techniques spécifiques que doit maîtriser un comédien pour être performant sur tous types de séquences (savoir être dans « l'énergie » d'un personnage en action, savoir lui donner une dimension physique, savoir trouver l'énergie de la comédie, etc...)

Deux directrices de plateau interviendront durant cette formation, ce qui permettra aux stagiaires de se confronter à deux approches différentes de la direction artistique et par la même occasion de développer leurs capacités à s'adapter à leur interlocuteur et à répondre à toute demande d'interprétation.

## Profil professionnel des stagiaires

Comédiens ayant déjà une expérience de doublage désirant se perfectionner en techniques de doublage de fiction.

## Prérequis :

- Maîtrise des techniques fondamentales du doublage, acquise soit d'expériences professionnelles, soit lors d'une action de formation
- Expérience professionnelle significative d'artiste interprète au théâtre, à la télévision ou au cinéma

## Objectifs pédagogiques

- Acquérir des compétences professionnelles de comédien de doublage en termes de rapidité, d'efficacité et de qualité d'interprétation
- Savoir s'adapter aux différentes demandes d'un chef de plateau
- Développer sa palette de jeu

# Les formatrices

---

## Brigitte Guedj

Directrice artistique, comédienne

---

## Véronique Picciotto

Directrice artistique, comédienne

---

# Le programme

---

jour  
1

---

## Support de travail : long métrage de fiction

---

---

### → **Présentation**

du programme du stage  
et de ses intervenants.  
Présentation des stagiaires

### → **Rappel des fondamentaux techniques du doublage**

Entraînement sur des  
séquences de long métrage

### → **Travail sur l'observation et l'analyse rapides de l'image**

Un travail précis sera mené par  
la formatrice pour permettre  
aux stagiaires de développer leur  
capacité à identifier, dès le premier  
visionnage d'une boucle, les points

fondamentaux sur lesquels son  
interprétation devra s'appuyer :

- Espace (intérieur, extérieur) +  
place du personnage dans l'image  
(gros plan, lointain, foule...)
- Psychologie/ parcours  
émotionnel du personnage
- Ruptures de jeu
- Appuis techniques (ouvertures/  
fermetures, labiales...)
- Respirations, souffles, actions

### → **Travail d'interprétation**

Savoir s'adapter à des demandes  
d'interprétation différentes.  
Savoir trouver de plus en plus de  
subtilités dans son interprétation.

---

## Le programme (suite)

---

jour  
2

### **Support de travail : long métrage de fiction**

---

---

- Travail sur la précision du synchronisme
  - Travail sur la précision des intentions de jeu
  - Travail sur la rapidité de la lecture synchrone
- 

jour  
3

### **Support de travail : long métrage de fiction**

---

---

#### **→ Travail sur la rigueur et la concentration**

Savoir créer les conditions professionnelles de rapidité et d'efficacité. Savoir se concentrer rapidement. Savoir se servir longtemps de sa voix et en être maître

#### **Mise en situation réelle 1**

---

---

A l'issue d'un seul visionnage d'une ou plusieurs boucles qu'il ne connaît pas, chaque stagiaire réalise le doublage d'un personnage dans des conditions réelles imposant notamment des contraintes de temps et d'efficacité.

#### **→ Visionnage/écoute en groupe des travaux réalisés.**

#### **→ Analyse et commentaires des formateurs.**

Cet exercice de mise en situation réelle qui se veut également comme un exercice permettant de synthétiser les notions abordées depuis le début de stage permettra aux formateurs d'évaluer les axes de progrès sur lesquels les stagiaires devront faire porter leurs efforts lors de la suite de la formation.

---

jour  
4

### **Support de travail : série TV – Sitcom (type « Friends » ou « The Big Bang Theory »)**

---

---

- Travail sur la rapidité d'exécution.
- Travail sur la rapidité de la lecture synchrone
- Travail sur l'énergie de la comédie, sur les ruptures comiques
- Travail sur l'«amplitude» de jeu



## Le programme (suite)

---

jour  
5

### **Support de travail : série TV – Sitcom (type « Friends » ou « The Big Bang Theory »)**

---

---

- Travail sur l'énergie de la comédie, sur les ruptures comiques (suite)
- Travail sur l'« amplitude » de jeu (suite)
- Travail sur la rapidité de la lecture synchrone

### **Support de travail : film d'action**

---

---

- Savoir restituer la dimension « héroïque » de certains personnages
  - Etre dans l'énergie physique du personnage (corps et souffle/respiration)
  - Savoir donner la dimension physique nécessaire à une scène de combat ou à une scène d'action
- 

jour  
6

### **Support de travail : film d'action (suite)**

---

---

- Être dans l'énergie physique du personnage (corps et souffle/respiration) (suite)
- Savoir donner la dimension physique nécessaire à une scène de combat ou à une scène d'action (suite)

### **Support de travail : série TV policière (type "Les Experts")**

---

---

- Travail sur l'adaptation à l'énergie du personnage en action
  - Travail sur la rapidité d'exécution
- 

jour  
7

### **Support de travail : série TV policière (type "Les Experts) (suite)**

---

---

- **Entraînement au jeu sur des fonctions particulières (légiste, juge, avocat, policier) propres à la série policière**
- **Bilan du stage**
  - Résumé des notions du stage.
  - Bilan pédagogique.
  - Conseils et ressources. Echanges sur le métier de comédien de doublage.
- **Mise en situation réelle 2**

A l'issue d'un seul visionnage d'une ou plusieurs boucles qu'il ne connaît pas, chaque stagiaire réalise le doublage d'un personnage dans des conditions réelles imposant notamment des contraintes de temps et d'efficacité.

  - Visionnage/écoute en groupe des travaux réalisés.

# Modalités pédagogiques

---

## Techniques pédagogiques

---

---

### → Exercices

Exercices techniques réalisés lors des 2 premiers jours

### → Entraînements

Développement des aptitudes grâce à un entraînement intensif (chaque stagiaire effectue de nombreux « passages micro » tout au long de la formation)

### → Mise en situation réelle

Celle-ci, réalisée au jour 7, permet notamment une confrontation aux contraintes de rapidité et d'efficacité.

### → Exposé

Présentation de la technique de doublage, de la terminologie du doublage (jour 3)

### → Entretien avec des professionnels

Des échanges sont menés régulièrement avec les formateurs, tous des professionnels expérimentés en activité, sur le métier de comédien de doublage et sur les attentes de la profession.

### → Débat, discussion

Suite à l'écoute/visionnage en groupe + analyse critique par les formateurs des enregistrements effectués.

## Support de travail

---

---

→ Bandes rythmo de films long métrage et séries TV (sitcom, série policière, action...)

## Moyens techniques

---

---

- Plateau de doublage de 40m<sup>2</sup>
- Micro Neumann U87 AI
- Préamplification SPL Gainstation 1
- Station d'enregistrement Protools HD 3
- Bande rythmo informatique Pil'Rythmo
- Projecteur vidéo Infocus
- Ecran de 3 mètres de base

# Modalités pédagogiques (suite)

---

## Évaluation

L'évaluation est continue tout au long de la formation, notamment lors des "passages micro" de chaque stagiaire.

### → **Évaluation en fin de stage**

L'évaluation des acquis s'effectue lors de la mise en situation réelle 2 du Jour 7. Les formateurs évaluent l'acquisition des objectifs pour chaque stagiaire à l'aide d'une grille d'évaluation dont les critères ont été déterminés en amont par les formateurs et le responsable pédagogique.

- Des bilans et synthèses personnalisés sont effectués par les formateurs.
- En fin de stage, chaque stagiaire ayant suivi l'intégralité de la formation se verra remettre une attestation de suivi de stage.